

ORIGINAL  
ORDER FOR SURVEY.  
SOLICITUD DE RECONOCIMIENTO



Present at Survey  
Presente en el reconocimiento.

Las Palmas, G.Canary the 16th day of August, 1.963  
de de

To  
Messrs. Blandy Brothers Shipping & Agency S. A.

LLOYD'S AGENTS  
AGENTES DEL LLOYD'S  
LAS PALMAS

Gentlemen,  
Señores

I/We request you to be good enough to issue an Order to competent person to hold a Survey on  
Tengan la bondad de extender Orden a persona competente para efectuar un Reconocimiento en el cilindro de Baja Presión de la Máquina Principal de Babor, del S.S. "CLAN MACAULAY",

for the purpose of ascertaining the present State and condition and to report to you thereupon.  
e informar a Vds. en consecuencia.

The Charges connected with the Survey will be paid by me/us.  
Los gastos en relación con el Reconocimiento serán pagados por mí/nosotros

I am/We are,  
Soy/somos de Vds. Master, for and on  
Gentlemen, behalf Owners  
Señores  
Yours Faithfully,  
Muy atentamente

To Mr. Santiago Armas, Primer Maquinista Naval,  
A Don Titulo Expedido en Madrid el  
Dear Sir, 18 de Marzo de 1.947, No. 829  
Muy Sr. nuestro:

In pursuance of the preceding request, we beg you will be pleased  
En cumplimiento del precedente requerimiento rogamos a Vd. se sirva  
to proceed aboard the s.s. "CLAN MACAULAY", atracado al Muelle  
personarse Generalísimo Franco, de este Puerto.-

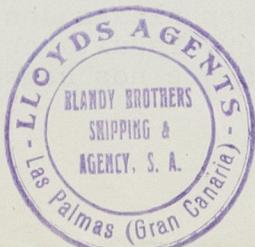
and hold the required Survey, and, having done so, return to us this Order together with your Report thereupon in writing, under your hands, devolverá esta Orden, junto con su informe escrito a mano para lo cual ésta for which this shall be your warrant, le servirá de autorización.

Las Palmas., G.Canary, 16th August, 1.963

LLOYD'S AGENTS,  
AGENTES DEL LLOYD'S

Blandy Brothers Shipping & Agency, S. A.

Pursuant  
En cumplimiento



Pursuant to the foregoing Order unto me directed.  
En cumplimiento de la precedente Orden que se me ha dado.

I, the undersigned, did repair  
Yo, el infrascrito me personé

and did then and there hold the required Survey. And I do accordingly declare  
y efectué allí el reconocimiento requerido. Y Yo por tanto declaro e informo  
and Report as follows—  
como sigue:—

That

Que el Experto firmante, nombrado a requerimiento de los Sres. Blandy Brothers Shipping & Agency, S.A., Agentes del Lloyd's en Las Palmas, con el consentimiento del Capitán se ha personado a bordo del s.s. "CLAN MACAULAY", de 10492 toneladas, Puerto de Registro Glasgow, a la llegada del buque a este Puerto, en la noche del día 16th August, 1.963 y días siguientes, para inspeccionar las averías sufridas en el cilindro de Baja Presión de la Máquina Principal de Babor. Durante nuestras inspecciones el buque se hallaba a flote, atracado al Muelle Generalísimo Franco de este Puerto de La Luz.

#### ANTECEDENTES.

El día 16 de Agosto de 1.963, a las 09.00 horas y durante el viaje Liverpool/Dakar, con las Maquinas Principales y Auxiliares funcionando normalmente, se produjo un intenso golpe en el cilindro de Baja Presión de la Máquina Principal de Babor. La máquina fué parada seguidamente y se procedió a destapar la tapa del cilindro de L.P., observándose la rotura de aros y muelles del pistón y otras averías en la camisa de este cilindro y válvula de distribución.

Ante la imposibilidad de reparar estos daños con los medios de abordaje y dada la cercanía de este Puerto de La Luz se decidió la arribada para comprobar la importancia exacta de los daños y establecer las reparaciones y/o acondicionamientos necesarios. El buque continuó su navegación, en demanda de este Puerto, con sólo la máquina de estribor en funcionamiento arribando a las 23,00 horas aproximadamente, del mismo día 16.

#### AVERIAS

Fueron encontrados los siguientes daños en el cilindro de Baja Presión de la Máquina Principal de Babor:

- a).- Rotura de los aros y muelles del pistón.
- b).- Rotura de un trozo de la camisa del cilindro L.P. junto a la Lumbrera alta.
- c).- Se ocasionaron dos surcos profundos, con grietas, a lo largo de la camisa del cilindro L.P.
- d).- Rotura completa de la válvula de distribución L.P.
- e).- Rotura del espejo (Face) de L.P.

Las anteriores averías fueron originadas por la rotura de los aros y muelles del pistón, Al penetrar y deslizarse los trozos de las partes rotas por la lumbrera alta del cilindro fueron alcanzados por la válvula de distribución y su espejo que, también, resultaron rotos. Otros trozos produjeron los dos surcos y grietas a que nos hemos referidos anteriormente.

Se adjunta colección de "fotos" que ilustran los daños ocasionados.

#### RECOMENDACIONES

Dada la importancia de los daños y la imposibilidad de su reparación, en este puerto, se recomendó:

- 1).- Desmontar los aros y muelles del pistón, rotos.
- 2).- Desmontar la válvula de distribución del cilindro L.P.
- 3).- Extraer los trozos de material roto existentes en la caja de distribución L.P.
- 4).- Reconocer la región baja del cilindro, a través del registro situado en el fondo, para asegurarnos de la no existencia de trozos de material roto..
- 5).- Acondicionar la Máquina Principal de Babor para continuar su funcionamiento en régimen de Compound, haciendo los ajustes necesarios para que la presión de vapor en el cilindro L.P. fuera la adecuada para el buen funcionamiento de la turbina y del condensador de babor.

Finalizadas las anteriores recomendaciones que fueron ejecutadas a satisfacción del firmante, se efectuaron pruebas de mar.

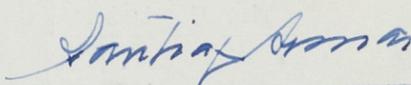
#### PRUEBAS DE MAR

En la tarde del Domingo 19 de Agosto se realizaron las pruebas de mar con una duración aproximada de dos horas.

Se navegó a distintos regímenes de marcha con ambas máquinas en funcionamiento y las turbinas acopladas. También, alternativamente, con una de las máquinas parada y la otra en funcionamiento.

Como resultado de estas pruebas se estableció adoptar una marcha de régimen, para la continuación del viaje, de 58/60 r.p.m. para la máquina de babor y de 70/72 r.p.m. para la de estribor, estimándose que, en estas condiciones el buque alcanzaría una velocidad aproximada de 11 nudos.

Por lo anteriormente expuesto el Experto firmante es de opinión que el buque puede proseguir el viaje conservando su Clase actual, a reserva de renovar las partes averiadas a su regreso a un puerto de U.K. donde reparará definitivamente bajo la inspección del Lloyd's Register.

Firmado:   
Don Santiago Armas,  
Perito nombrado por los  
Agentes del Lloyd's -  
Las Palmas.



© 2020

Lloyd's Register  
Foundation

# ORIGINAL

Given under my hand at **Las Palmas, G.C.** this **Nineteenth** day  
 Dado bajo mis manos en hoy **diecinueve** día  
 of **August**  
 de in the year of our Lord one thousand nine hundred  
 and **Sixty three** en el año de nuestro Señor mil novecientos

(Signed) Santiago Armas

Received **Ptas. 7.000.** for holding the above Survey at **Las Palmas, G.C.**  
 Recibi por efectuar el precedente reconocimiento en  
 this **19th August, 1.963**  
 este

(Signed) Santiago Armas



Blandy Brothers Shipping & Agency, S. A.

Armas  
 Lloyd's Agents:  
 Agentes del Lloyd's

The Captain & Owners

s.s. "CLAN MACAULAY", In Port, Las Palmas

To **Blandy Brothers Shipping & Agency S. A.**

Dr.  
 Debe

To Surveyor's Fees	Ptas. <del>£</del>	7.000,00	
A: Derechos de Perito			
„ Lloyd's Agents Fees	Ptas.	3.500,00	
„ Derechos de los Agentes del Lloyd's			
„ Taxi hire	Ptas.	250,00	
„ Launch hire (Sea Trails	"	250,00	
„ Photos	"	900,00	
	Ptas. <del>£</del>	11.900,00	
E. & O. E.			
S. E. u O.			

